

УГОВОР
ИЗМЕЋУ
ВЛАДЕ
СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ
И
ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
О ОБЕЗБЕЂИВАЊУ
ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА
РАДИ ИМПЛЕМЕНТАЦИЈЕ
ПРОЈЕКТА СЛОВАЧКЕ КУЋЕ
У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ

Влада Словачке Републике (у даљем тексту: "Прималац") и Влада Републике Србије (у даљем тексту: "Донатор")

вођени интересом за даље јачање билатералних односа,

узимајући у обзир потребу за подршком словачкој националној мањини која живи на територији Републике Србије, промоцијом и очувањем њеног језика, културе и традиције

са циљем олакшавања реализације Пројекта Словачка кућа у Новом Саду, главном граду Аутономне покрајине Војводине Републике Србије,

С ОБЗИРОМ НА ТО да је Влада Републике Србије донела закључак од 05. бр. 401-14788/2025 од 30. децембра 2025. године којим је усвојила донацију за Словачку Републику преко Амбасаде Словачке Републике за Пројекат „Словачка кућа”,

С ОБЗИРОМ НА ТО да је Влада Републике Србије закључком 05 Број: 401-9818/2026 од 8. октобра 2026. године усвојила текст Уговора о обезбеђивању финансијских средстава ради имплементације "Словачка кућа у Републици Србији" (у даљем тексту: Уговор) и овластила Петра Јањића, генералног секретара Владе да потпише Уговор,

С ОБЗИРИМ НА ТО да ће носиоца пројекта „Словачка кућа у Републици Србији“ (у даљем тексту: Пројекат) одредити Влада Словачке Републике, а односи се на изградњу великог културног центра у Новом Саду намењеног етничкој словачкој мањини. Национална словачка сеоска архитектура, етно-куће и посебне народне традиције (као што је чувена наивна уметност Ковачице) очуване су у региону више од два века. Овај нови пројекат у главном граду АП Војводине има за циљ да допуни постојеће локалне културне центре као што је „Матица словачка у Србској“.

Уговорне стране се појединачно називају Уговорном страном, а заједно Уговорним странама.

Код овако утврђеног, стране су се споразумеле о следећем:

ЧЛАН 1

Предмет Уговора

1. Стране су се сагласиле да је Донатор обезбедио Примаоцу финансијска средства путем донације ради обезбеђивања реализације пројекта Словачке куће у Новом Саду, главном граду Аутономне Покрајине Војводине Републике Србије (у даљем тексту „Словачка кућа“).

2. Обезбеђена финансијска средства имају правни карактер донације и неће стварати никаква права или обавезе у вези са реализацијом пројекта Словачке куће осим оних које су изричито предвиђене овим Уговором.

ЧЛАН 2

Финансијска контрибуција

1. Донатор је обезбедио Примаоцу финансијска средства за Пројекат Словачке куће у висини од 590.000.000,00 динара у виду донације.
2. Уколико Прималац утврди да су потребна додатна финансијска средства неопходна ради примене предмета Уговора, поднеће Донатору образложени захтев за та додатна средства.
3. У случају из става 2. овог члана, Уговорне стране ће потписати Анекс овог Уговора, у складу са буџетским могућностима Републике Србије.
4. Уговорне стране ће се међусобно обавештавати, дипломатским каналима, о обезбеђивању и пријему донираних финансијских средстава, уколико је применљиво.
5. Неутрошена финансијска средства биће рефундирана Донатору.

ЧЛАН 3

Сврха донираних финансијских средстава

1. Донирана финансијска средства имају сврху имплементацију Пројекта Словачке куће. Финансијска средства се могу користити искључиво за набавку и адаптацију непокретности која ће бити седиште Словачке куће и за остале трошкове директно везане за ту непокретност. На уступање на коришћење, као и на пренос права својине на непокретности – укључујући сву њену опрему и инсталације – која је намењена да служи као простор Словачке куће, неће се примењивати Закон бр. 278/1993 Збирке закона о управљању државном имовином Словачке Републике.
2. Донатор и Прималац ће у року од 7 дана од дана почетка важења Уговора одредити контакт особу и о томе обавестити другу Уговорну страну.
3. Прималац ће информисати Донатора сваких шест месеци о напретку Пројекта.

ЧЛАН 4

Обавезе Прималаца

1. Прималац ће:

- a) примити и пренети донирана финансијска средства у сврху утврђеном овим Уговором,
- b) обавештавати о напретку пројекта на захтев Донатора,
- c) обавестити Донатора о завршетку Пројекта Словачке куће.

2. Прималац ће доставити детаљан опис Пројекта, са роковима за имплементацију и оквирним износима за сваки део Пројекта.

ЧЛАН 5

Обавезе Донатора

1. Донатор ће:

- a) обезбедити договорени финансијски допринос,
- b) пружити неопходну помоћ у имплементацији Пројекта Словачке куће,
- c) обезбедити промоћ у административним поступцима и поступцима одобрења Пројекта,
- d) пружити неопходну административну помоћ у складу са применљивим законима.

ЧЛАН 6

Раскид Уговора

1. Донатор може једнострано раскинути Уговор уколико се обезбеђена финансијска средства користе или су коришћена за друге сврхе које нису везане за Пројекат.

2. Раскид Уговора у смислу става 1. овог члана ступиће на снагу писаним обавештењем Донатора најкасније у року од 15 дана пре дана раскида.

ЧЛАН 7

Решавање спорова

Сви спорови између страна у вези са тумачењем или извршењем овог Уговора решаваће се искључиво путем консултација између страна и неће се износити пред било који национални или међународни суд, арбитражни трибунал или слично тело, нити пред било коју другу трећу страну ради решавања.

ЧЛАН 8

Обавештења

1. Свака Уговорна страна ће одредити следеће особне као главни контакт одговорну за извршење и координацију у Уговору:

а) за Владу Словачке Републике:

Michal PAVÚK
АМБАСАДОР СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ
Електронска адреса: michal.pavuk@mzv.sk

б) за Владу Републике Србије:

Петар П. ЈАЊИЋ
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
Електронска адреса: petar.janjic@gov.rs

2. Свако обавештење мора бити у писаном облику и мора бити послато електронским путем и физичким достављањем. Обавештење ће имати правну снагу када буде физички достављено или електронским путем под условом да постоји потврда пријема.

ЧЛАН 9

Завршне одредбе

1. Овај уговор ступа на ступа на снагу првог дана другог месеца након пријема последњег писаног обавештења којим стране међусобно обавештавају једна другу, дипломатским путем, о окончању својих унутрашњих правних процедура неопходних за његово ступање на снагу.

2. Овај Уговор престаје да важи када обе стране испуне своје обавезе предвиђене њиме. Уговорне стране ће тај престанак важења потврдити у писаној форми, путем обавештења дипломатским каналима.

3. Овај Уговор се може допунити или изменити у било ком тренутку, уз обострану писмену сагласност Уговорних страна. Такве измене или допуне ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана и чине саставни део овог Уговора.

4. Стране ће спроводити одредбе овог Уговора у доброј вери и у духу међусобног партнерства.

ЧЛАН 10

1. Овај Уговор сачињен је у 2 (два) примерка, по један за сваку Уговорну страну.
2. Овај уговор сачињен је на енглеском језику, који ће се сматрати оригиналом. Сваки превод овог Уговора на други језик неће се сматрати оригиналом.

Закључено у дана 2026 у три оригинална примерка, сваки на енглеском, словачком и српском језику и чији текст се сматра једнако аутентичним.

ЗА

ВЛАДУ

СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ

ЗА

ВЛАДУ

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

.....

.....